

بسم الله الرحمن الرحيم

قاموس مصطلحات إلكترونيات القوى عربي/ فرنسي / انجليزي جمع و إعداد " محرم عبد الكريم"
للمزيد من القواميس التواصل على mohrem_abdelkrim@yahoo.fr

انجليزي English	فرنسي Français	عربي Arabic
(electronic) (power) conversion	conversion (électronique) (de puissance), f	التحويل (إلكتروني) (للقدرة)
(electronic) (power) converter	convertisseur (électronique) (de puissance), m	مغير (القدرة) (الإلكتروني)
(electronic) (power) inversion	fonctionnement onduleur, m	تحويل عكسي (إلكتروني) (للقدرة)
(electronic) (power) rectification	redressement (électronique) (de puissance), m	تقويم (إلكتروني) (للقدرة)
(electronic) (power) resistance control	réglage par résistance (électronique) (de puissance), m	تحكم مقاومي (إلكتروني) (للقدرة)
(electronic) AC (power) conversion	conversion (électronique) (de puissance) de courant alternatif, f	تحويل إلكتروني (للقدرة) (تيار متردد)
(electronic) AC/DC (power) conversion	conversion (électronique) (de puissance) alternatif/continu, f	تحويل إلكتروني تيار متردد / تيار مستمر (للقدرة)
(electronic) DC (power) conversion	conversion (électronique) (de puissance) de courant continu, f	تحويل (إلكتروني) (للقدرة) (تيار مستمر)
(valve) arm	bras de valve, m	ذراع (صمام)
AC conversion factor	facteur de conversion en courant alternatif, m	عامل تحويل تيار متردد
AC converter	convertisseur (de courant) alternatif, m	مغير تيار متردد
AC filter	filtre côté alternatif, m	مرشح تيار متردد
AC voltage converter	convertisseur de tension alternative, m	مغير جهد للتيار المتردد
AC/DC converter	convertisseur alternatif/continu, m	مغير تيار متردد/تيار مستمر
angle of overlap	angle d'empiétement, m	زاوية تداخل
asymmetrical phase control	commande de phase asymétrique, f	تحكم غير متماثل بزاوية الطور
automatic switching off	déclenchement automatique, m	فصل آلي
automatic switching on	enclenchement automatique, m	وصل آلي
auto-sequential commutation	commutation auto-séquentielle, f	تبديل بالتسلسل الآلي
auxiliary arm	bras auxiliaire, m	ذراع مساعد
basic converter connection	montage de base d'un convertisseur, m	توصيله مغير أساسية
boost and buck connection	montage survolteur/dévolteur, m	توصيلات تعزيز وإضعاف
boost converter	convertisseur élévateur, m	مغير تعزيز مغير رفع
breakdown (of an electronic valve device or of a valve arm)	claquage (d'une valve électronique ou d'un bras de valve), m	نهيان (جهاز صمام إلكتروني أو ذراع صمام)
breakthrough	raté de blocage, m	كبح مسار
bridge connection	montage en pont, m	توصيلات قنطرة
buck converter	convertisseur abaisseur, m	مغير إضعاف مغير خفض
by-pass arm	bras de shuntage, m	ذراع تمرير جانبي
capacitor commutation	commutation par condensateur, f	تبديل بمكثف
characteristic (curve) (of a converter)	(courbe) caractéristique (d'un convertisseur), f	خاصية (منحني) (مغير)
circuit angle	angle de couplage, m	زاوية دائرة
circuit crest working off-state voltage	tension de crête à l'état bloqué dans le sens direct, f	أعلى قيمة جهد تشغيل لحالة فصل دائرة
circuit crest working reverse voltage	tension inverse de crête, f	أعلى قيمة جهد تشغيل معكوس لدائرة
circuit non-repetitive peak off-state voltage	tension de pointe non répétitive à l'état bloqué dans le sens direct, f	أعلى قيمة جهد غير متكررة لحالة فصل دائرة
circuit non-repetitive peak reverse voltage	tension inverse de pointe non répétitive, f	أعلى قيمة جهد معكوس غير متكرر لدائرة
circuit off-state interval	intervalle de blocage dans le sens direct, m	حالة فصل دائرة
circuit repetitive peak off-state voltage	tension de pointe répétitive à l'état bloqué dans le sens direct, f	أعلى قيمة جهد متكررة لحالة فصل دائرة
circuit repetitive peak reverse voltage	tension inverse de pointe répétitive, f	أعلى قيمة جهد معكوس متكرر لدائرة
circuit reverse blocking interval	intervalle de blocage dans le sens inverse, m	فترة إعاقة عكسية لدائرة
commutating group	groupe commutant, m	مجموعة تبديل
commutating voltage	tension de commutation, f	جهد تبديل
commutation	commutation, f	تبديل
commutation capacitor	capacité de commutation, f	مكثف تبادل
commutation circuit	circuit de commutation, m	دائرة تبديل
commutation failure	raté de commutation, m	عطل تبديل
commutation inductance	inductance de commutation, f	محاثة تبديل
commutation interval	intervalle de commutation, m	فترة تبديل
commutation notch	encoche de commutation, f	ثلم تبديل
commutation number	indice de commutation, m	عدد تبديل
commutation reactor	réactance de commutation, f	مضاعل تبادل
composite characteristic	caractéristique composite, f	خاصية مركبة
conducting direction (of an electronic valve device or of a valve arm)	sens de conduction (d'une valve électronique ou d'un bras de valve) m	اتجاه التوصيل
conduction interval (of a valve arm)	intervalle de conduction (d'un bras de valve) m	فترة توصيل (لذراع صمام)
conduction ratio	rapport de conduction, m	نسبة توصيل

conduction through	reconduction, f	توصيل مباشر
constant current power supply	alimentation stabilisée en courant, f	مصدر قدرة ذو تيار ثابت
constant voltage or constant current power supply	alimentation stabilisée en tension ou en courant, f	مصدر قدرة ذو جهد ثابت أو تيار ثابت
constant voltage power supply	alimentation stabilisée en tension, f	مصدر قدرة ذو جهد ثابت
constant voltage to constant current crossover	transition tension constante à courant constant, f	مغير من جهد ثابت إلى تيار ثابت
continuous flow (of direct current)	conduction continue d'un courant redressé, f	سريان مستمر (للتيار المستمر)
controllable valve device	valve commandable, f	جهاز صمام قابل للتحكم
controlled conventional no-load direct voltage	tension continue conventionnelle à vide avec réglage, f	جهد مستمر غير محمل تقليدي ومتحكم به
controlled ideal no-load direct voltage	tension continue fictive à vide avec réglage, f	جهد مثالي مستمر غير محمل متحكم به
conventional no-load direct voltage	tension continue conventionnelle à vide, f	جهد مستمر غير محمل تقليدي
conversion factor, (in general)	facteur de conversion (en général) m	عامل تحويل (بشكل عام)
converter connection	montage de convertisseur, m	توصيله مغير
converter section of a double converter	section convertisseur d'un convertisseur double, f	قسم من مغير مزدوج
crossover area	aire de transition, f	مساحة تجاوز
crossover point	point de croisement, m	نقطة تجاوز
current delay angle	angle de retard à l'amorçage, m	زاوية تأخير التيار
current source inverter	onduleur à source de courant, m	مقوم عكسي مصدر تيار
current stiff AC/DC converter	convertisseur alternatif/continu imposant le courant, m	مغير تيار متردد / تيار مستمر ثابت التيار
cycloconverter	cycloconvertisseur, m	مغير حلقي
DC conversion factor	facteur de conversion en courant continu, m	عامل تحويل تيار مستمر
DC converter	convertisseur de courant continu, m	مغير تيار مستمر
DC filter	filtre côté continu, m	مرشح تيار مستمر
DC form factor	facteur de forme en courant continu, m	عامل تشكيل تيار مستمر
DC power	puissance en courant continu, f	قدرة تيار مستمر
DC ripple factor	taux d'ondulation d'un courant continu, m	عامل تموج تيار مستمر
direct (power) conversion	conversion directe (de puissance), f	تحويل مباشر (للقدرة)
direct AC converter	convertisseur (de courant) alternatif direct, m	مغير تيار مباشر
direct AC/DC converter	convertisseur direct alternatif/continu, m	مغير تيار متردد / تيار مستمر مباشر
direct commutation	commutation directe, f	تبديل المباشر
direct DC converter	convertisseur de courant continu direct, m	مغير تيار مستمر مباشر مقطوع تيار مستمر
direct inverter	onduleur direct, m	مقوم عكسي مباشر
direct rectifier	redresseur direct, m	مقوم مباشر
direct voltage regulation	chute de tension continue, f	تنظيم جهد مستمر
double converter	convertisseur double, m	مغير مزدوج
double-way connection (of a converter)	montage à double voie (d'un convertisseur), m	وصلة ذات اتجاهين للمغير
electronic (power) switch	interrupteur électronique (de puissance), m	مفتاح قدرة الكتروني
electronic (power) switching	ouverture/fermeture électronique d'un circuit (de puissance), f	توصيل و فصل (القدرة) الكترونياً
electronic AC (power) switch	interrupteur électronique (de puissance) à courant alternatif, m	مفتاح قدره الكتروني للتيار المتردد
electronic AC power controller	gradateur, m	متحكم قدرة الكتروني للتيار المتردد
electronic DC (power) switch	interrupteur électronique (de puissance) à courant continu, m	مفتاح قدرة الكتروني للتيار المستمر
electronic device	dispositif électronique, m	جهاز وصل وفصل الكتروني
electronic power filter	filtre électronique de puissance, m	مرشح قدرة الكتروني مرشح قدرة فعالة
electronic valve device	valve électronique, f	جهاز صمام الكتروني
elementary frequency	fréquence élémentaire, f	تردد أولي
elementary period	période élémentaire, f	فترة أولية
external commutation	commutation externe, f	تبديل الخارجي
external quenching	extinction externe, f	إخماد خارجي
false firing	amorçage intempestif, m	إشعال زائف
firing	amorçage, m	إشعال
firing failure	raté d'amorçage, m	فشل اشعال
flyback converter	convertisseur à transfert indirect, m	مغير خلفي
forced characteristic (of a line commutated converter)	caractéristique forcée (d'un convertisseur commuté par le réseau), f	خاصية قسرية لمغير تبديلي لخط
forward breakdown	claquage direct, m	انهيار أمامي
forward converter	convertisseur à transfert direct, m	مغير أمامي
four-quadrant converter	convertisseur à quatre quadrants, m	مغير ذو أربعة اتجاهات
free-wheeling arm	bras de roue libre, m	ذراع دوران حر
frequency converter	convertisseur de fréquence, m	مغير تردد
fully controllable connection	montage totalement commandable, m	توصيلة خاضعة كلياً للتحكم
fundamental component (of a Fourier series)	composante fondamentale (d'une série de Fourier), f	مركبة اساسية
fundamental factor,	taux de fondamental, m	عامل اساسي
fundamental frequency	fréquence fondamentale, f	تردد اساسي
fundamental power	puissance fondamentale, f	قدرة اساسية

half-controllable connection	montage semi-commandable, m	توصيلة نصف خاضعة للتحكم
harmonic component	composante harmonique, f	مركبة توافقية
harmonic content	résidu harmonique, m	محتوى التوافق
harmonic frequency	fréquence harmonique, f	تردد توافقى
harmonic order	rang harmonique, m	رتبة توافق
high vacuum valve device	valve à vide poussé, f	جهاز صمام ذو تفريغ عالي
hold-off interval	intervalle de suppression, m	فترة حجز
ideal no-load direct voltage	tension continue fictive à vide, f	جهد مثالي مستمر غير محمل
idle interval (of a valve arm)	intervalle de repos (d'un bras de valve) m	فترة توقف (لذراع صمام)
indirect (power) conversion	conversion indirecte (de puissance), f	تحويل غير المباشر (للقدره)
indirect AC converter	convertisseur (de courant) alternatif indirect, m	مغير تيار متردد مباشر
indirect AC/DC converter	convertisseur indirect alternatif/continu, m	مغير تيار متردد / تيار مستمر غير مباشر
indirect commutation	commutation indirecte, f	تبديل غير المباشر
indirect current link AC converter	convertisseur (de courant) alternatif indirect à liaison en courant, m	مغير تيار متردد غير مباشر
indirect DC converter	convertisseur de courant continu indirect, m	مغير تيار مستمر غير مباشر
indirect inverter	onduleur indirect, m	مقوم عكسى غير مباشر
indirect rectifier	redresseur indirect, m	مقوم غير مباشر
indirect voltage link AC converter	convertisseur (de courant) alternatif indirect à liaison en tension, m	مغير تيار متردد ذو وصلة جهد غير مباشر
inductive direct voltage regulation	chute inductive de tension continue, f	تنظيم جهد مستمر حثي
influence quantity	grandeur d'influence, f	كمية تأثير
inherent delay angle	angle de retard propre, m	زاوية التأخير الملازمة
inherent direct voltage regulation	chute propre de tension intrinsèque, f	تنظيم جهد مستمر ذاتى
interharmonic component	composante interharmonique, f	مركبة توافقية بينية
interharmonic frequency	fréquence interharmonique, f	تردد توافقى متبادل
intermittent flow (of direct current)	conduction discontinue d'un courant redressé, f	سريان متقطع (للتيار المستمر)
interphase transformer	transformateur interphase, m	محول ذو طور بيني
inversion factor	facteur de conversion (d'un onduleur), m	عامل تحويل عكسى
inverter	onduleur, m	مقوم عكسى
ionic valve device	valve ionique, f	جهاز صمام متأين جهاز صمام مملوء بغاز
jumping characteristic	caractéristique commutable, f	خاصية قفز
latching valve device	valve à accrochage, f	جهاز صمام تثبيت
line commutation	commutation par le réseau, f	تبديل بالخط
load commutation	commutation par la charge, f	تبديل بالحمل
machine commutation	commutation par machine, f	تبديل بالآلة
multi-connected converter	convertisseur à multiconnexions, m	مغير متعدد التوصيلات
multicycle control	commande par train d'ondes, f	تحكم بالدورات المتعددة
multicycle control factor	facteur de commande par train d'ondes, m	عامل تحكم بالدورات المتعددة
multiple connection (of commutating groups)	montage multiple (de groupes commutants), m	توصيلة متعددة (لمجموعات تبديل)
natural characteristic (of a line commutated converter)	caractéristique naturelle (d'un convertisseur commuté par le réseau), f	خاصية طبيعية لمغير تبديلي لخط
non-conducting direction (of an electronic valve device or of a valve arm)	sens de non-conduction (d'une valve électronique ou d'un bras de valve) m	اتجاه عدم التوصيل
non-controllable connection	montage non commandable, m	توصيلة غير خاضعة للتحكم
non-controllable valve device	valve non commandable, f	مقوم ثنائي - جهاز صمام غير قابل للتحكم به
non-reverse blocking valve device	valve non bloquante en inverse, f	جهاز صمام بلا اعاقه عكسية
non-uniform connection	montage hétérogène, m	توصيلة غير متجانسة
off state	état bloqué (dans le sens direct), m	حالة فصل
on state	état passant, m	حالة وصل
one-quadrant converter	convertisseur à un quadrant, m	مغير ذواتجاه واحد
pair of antiparallel arms	paire de bras en antiparallèle, f	زوج من الأذرع متوازية عكسيا
pair of arms	paire de bras, f	زوج من الأذرع
parallel operation	fonctionnement en parallèle, m	تشغيل على التوازي
phase control	commande de phase, f	تحكم بزاوية الطور
phase control factor	facteur de commande de phase, m	عامل تحكم بزاوية الطور
phase converter	convertisseur de phases, m	مغير طور
power electronics	électronique de puissance, f	إلكترونيات القدرة
principal arm	bras principal, m	ذراع رئيسي
pulse control	commande par impulsions, f	تحكم بالنبضة
pulse control factor	facteur de commande par impulsion, m	عامل التحكم بالنبضة
pulse duration control	commande par durée d'impulsions, f	تحكم بفترة النبضة
pulse frequency control	commande par impulsions à fréquence variable, f	تحكم بتردد النبضة
pulse number	indice de pulsation, m	عدد نبضات
pulse width modulation control	commande à modulation de largeur d'impulsions, f	تحكم بتعديل عرض النبضة

quenching	extinction sans commutation, f	إخماد
quenching voltage	tension d'extinction sans commutation, f	جهد الإخماد
reactive power converter	convertisseur de puissance réactive, m	مغير قدرة غير الضعالة
real no-load direct voltage	tension continue réelle à vide, f	جهد مستمر غير محمل حقيقي
rectification factor	facteur de redressement, m	عامل تقويم
rectifier	redresseur, m	مقوم
reference fundamental component	composante fondamentale de référence, f	مركبة اساسية مرجعية
reference fundamental frequency	fréquence fondamentale de référence, f	تردد اساسي مرجعي
regenerative arm	bras de retour, m	ذراع استرجاع
resistive direct voltage regulation	chute résistive de tension continue, f	تنظيم جهد مستمر مقاومي
resonant converter	convertisseur à résonance, m	مغير رنيني
reverse blocking state	état bloqué (dans le sens inverse), m	حالة إعاقة عكسية
reverse blocking valve device	valve bloquante en inverse, f	جهاز صمام بإعاقة عكسية
reverse breakdown	claquage inverse, m	انهيار عكسي
reversible converter	convertisseur réversible, m	مغير قابل للعكس
ripple voltage (on the DC side)	tension d'ondulation (côté courant continu), f	جهد تموج (على جهة التيار المستمر)
self-commutation	commutation autonome, f	تبديل ذاتي
semiconductor converter	convertisseur à semiconducteurs, m	مغير بأشباه الموصلات
semiconductor switch	interrupteur à semiconducteurs, m	مفتاح بأشباه الموصلات
semiconductor valve device	valve à semiconducteurs, f	جهاز صمام بأشباه الموصلات
sequential phase control	commande de phase séquentielle, f	تحكم تسلسلي بزاوية الطور
single converter	convertisseur simple, m	مغير فردي
single-way connection (of a converter)	montage à simple voie (d'un convertisseur), m	توصيلة ذات إتجاه واحد للمغير
slave operation	fonctionnement en esclave, m	تشغيل تابع
snubber (circuit)	circuit d'amortissement, m	ال (دائرة) امتصاص
stabilization	stabilisation, f	اتزان
stabilized current characteristic	caractéristique de courant stabilisé, f	خاصية تيار متزن
stabilized output characteristic	caractéristique de sortie stabilisée, f	خاصية خرج متزن
stabilized power supply	alimentation stabilisée, f	مصدر قدرة متزن
stabilized voltage characteristic	caractéristique de tension stabilisée, f	خاصية جهد متزن
stage (of a series connection)	étage d'un montage en série, m	مرحلة (من توصيلات على التوالي)
sub-harmonic component	composante sous-harmonique, f	مركبة توافقية فرعية
switched valve device	valve commutée, f	جهاز صمام فصل ووصل
symmetrical phase control	commande de phase symétrique, f	تحكم متماثل بزاوية الطور
threshold voltage (of an electronic valve device)	tension de seuil (d'une valve électronique), f	جهد عتبة (لجهاز صمام إلكتروني)
tolerance band	bande de tolérance, f	نطاق سماح
total direct voltage regulation	chute totale de tension continue, f	تنظيم جهد مستمر كلي
total distortion content	résidu total de distorsion, m	محتوى التشوه الكلي
total distortion factor	facteur total de distorsion, m	عامل التشوه الكلي
total distortion ratio	rapport total de distorsion, m	نسبة التشويه الكلي
total harmonic factor,	facteur harmonique total, m	عامل التوافق الكلي
total harmonic ratio	rapport harmonique total, m	نسبة التوافق الكلي
transfer factor (of a DC converter)	rapport de transfert (d'un convertisseur de courant continu) m	عامل تحويل (لمغير التيار المستمر)
transition current	courant critique, m	تيار انتقالي
trigger advance angle	angle d'avance de l'ordre d'amorçage, m	زاوية تقديم القدح
trigger delay angle	angle de retard de l'ordre d'amorçage, m	زاوية تأخير القدح
triggering	commande d'amorçage, f	قدح
turn-off arm	bras d'extinction, m	ذراع إغلاق
two-quadrant converter	convertisseur à deux quadrants, m	مغير ذواتجاهين
uniform connection	montage homogène, m	توصيلة متجانسة
valve device assembly	ensemble de valves, m	جهاز صمام مجمع
valve device blocking	blocage d'une valve, m	إعاقة جهاز صمام
valve device commutation	commutation par extinction forcée, f	تبديل بجهاز صمام
valve device quenching	extinction par valve, f	إخماد بجهاز صمام
valve device stack	bloc de valves, m	مجموعة أجهزة صمامات
voltage source inverter	onduleur à source de tension, m	مقوم عكسي مصدر الجهد
voltage stiff AC/DC converter	convertisseur alternatif/continu imposant la tension, m	مغير تيار متردد / تيار مستمر ثابت الجهد